

this phenomenon «false analogy». This is the first reason for the violation of the stylistic norms of speech, and, consequently, for the poor quality of the translation. By the way, this feature of the speech of those for whom English is not a native language is most striking for native English speakers. The second reason for inadequate translation (especially from Russian into English) is imperfection (in terms of completeness of disclosure of meanings) of Russian-English dictionaries.

Литература

1. Пумпянский, А. Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: учеб. пособие / А. Л. Пумпянский. – М.: Наука, 1965. – 303 с.
2. Акуленко, В. В. Англо-русский и русско-английский словарь ложных друзей переводчика: словарь / В. В. Акуленко. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 384 с.
3. Швейцер, А. Д. Перевод и лингвистика: учебник / А. Д. Швейцер. – М.: Воениздат, 1973. – 280 с.

Использование социальной сети Instagram для изучения шведского языка и культуры Швеции

*Нестеренко А. А., студ. III к. БГУ,
науч. рук. ст. преп. Саковец М. С.*

Изучение любого иностранного языка – это долгий и кропотливый путь, который требует всестороннего подхода к процессу обучения. Однако именно знание языка позволяет человеку уверенно чувствовать себя в современном мире, быть конкурентоспособным на рынке труда, а также открывает для него новые возможности в общении с людьми. Как сказал Пифагор, для познания нравов какого ни есть народа старайся прежде изучить его язык. В действительности язык – это визитная карточка любой страны, которая дает возможность понять все особенности ее культуры, менталитет проживающих в ней людей, их обычаи и традиции.

Процесс изучения того или иного иностранного языка должен проходить с интересом и удовольствием, так как отсутствие мотивации и энтузиазма может существенно сказаться на степени усвоения материала. Давно установлено, что наиболее плодотворное изучение языка происходит при погружении в языковую среду, где общение осуществляется только посредством непосредственного контакта с «носителем языка». Однако стоит отметить, что не все имеют возможность изучать язык в естественной языковой среде. В таком случае на помощь приходят социальные сети, которые позволяют искусственно или виртуально погрузиться в иноязычную среду.

По данным анкетирования студентов четвертого курса Московского педагогического государственного университета, которое проходило в 2019 г., 89% опрошенных высказались «за» применение информационных технологий, а именно социальных сетей в обучении иностранному языку. Анализ ответов студентов по вопросу об эффективности применения социальных сетей для развития видов речевой деятельности показал, что наибольшая эффективность применения социальных сетей характерна для развития чтения (35%), письма (32%), говорения (18%) и понимания речи на слух (15%). Таким образом, проведенное исследование показало, что большинство учащихся поддерживают вхождение социальных сетей в процесс изучения иностранных языков [1].

В рамках данной статьи был проведен анализ аккаунтов во всемирно известной социальной сети Instagram, которые являются наиболее полезными с точки зрения изучения шведского языка, культуры и истории Швеции. Особое внимание стоит обратить на аккаунт, который называется @svenskani-varlden. Студенты, изучающие шведский язык в разных университетах мира, по очереди публикуют свои фотографии в этом Инстаграм-аккаунте, сопровождая их подписями на шведском языке. Они рассказывают о достопримечательностях своих городов, студенческих буднях, сложностях и успехах в изучении шведского. Студенты делятся образовательными ресурсами, дают советы о книгах и фильмах на шведском, оставляют комментарии под постами друг друга. Все общение происходит только на шведском.

С помощью аккаунта @sweden.se в Instagram можно существенно пополнить свой словарный запас и узнать много таких слов, как, например, «cykel-bro», «vabba», «träd-hotel», которые являются типично шведскими словами и повсеместно употребляются среди населения Швеции. Существенное преимущество данного аккаунта над остальными заключается в том, что он позволяет также улучшить знание английского языка, так как лексическое значение представленных шведских слов объясняется на английском языке.

В социальной сети Instagram существует аккаунт, который представляет Центр шведских исследований, находящийся в городе Минске. Цель данной организации – распространение шведского языка и культуры Скандинавских стран среди жителей Беларуси. Аккаунт @css_minsk в Instagram дает полную информацию о различных мероприятиях, посвященных Швеции и шведскому языку. Подписывайтесь на аккаунт @css_minsk в Instagram, ведь изучение языка в группе единомышленников становится намного веселее.

Помимо различных аккаунтов, которые представляют образовательные центры и организации, помогающие в изучении иностранного языка, существует много удачных личных блогов. Всем, кому хочется детально разобраться в грамматике шведского языка, а также научиться говорить бегло

и правильно по-шведски, стоит уделить большое внимание аккаунту @polina_lararinna в Instagram. Создателем данной страницы является девушка Полина из Украины, которая более четырех лет преподавала шведский язык и которая знает все и даже больше об этом языке и культуре Швеции. В рамках данного аккаунта Полина осуществляет разбор основных грамматических правил, делая акцент на примерах употребления в речи данных правил. Кроме того, девушка активно поддерживает диалог со своей аудиторией и постоянно проводит различные тесты и игры, которые позволяют проверить свои знания и степень усвоения того или иного языкового материала. Стоит также отметить, что Полина предлагает разработанные ею программы изучения языка на платной основе и с удовольствием занимается менторством (наставничеством) по Skype. Большое количество положительных отзывов о работе данной девушки, которые представлены на странице аккаунта в Instagram, говорят о ее высоком профессионализме и хороших преподавательских способностях.

Для тех, кто изучает шведский язык на более высоком уровне и хочет развивать уже имеющиеся знания, хорошо подойдут аккаунты @SvenskaUttryck, @svenska.citat и @svenskaordm, которые содержат множество забавных и поучительных высказываний на шведском языке. При прочтении подобных выражений люди обращают внимание на структуру построения предложений, а также пополняют свой словарный запас интересными словами, которые шведы используют в речи повседневно.

В заключение хотелось бы отметить, что в эпоху глобализации знание иностранных языков актуально как никогда. Для того, чтобы построить успешную карьеру и общаться с представителями других стран и культур, человеку необходимо знать несколько языков. Современный мир требует от человека гибкости по отношению к изменяющимся условиям труда, поэтому каждый, кто хочет добиться успеха, должен обладать способностью к быстрому обучению. Всем известная социальная сеть Instagram является хорошим дополнением к традиционным методам обучения. В век высоких информационных технологий достаточно потратить несколько минут, чтобы зарегистрироваться в какой-либо социальной сети и провести время с пользой для изучения того или иного языка, не выпуская свои гаджеты из рук.

Литература

1. Новолочная, Ю. В. Применение социальных сетей в практике обучения иностранному языку [Электронный ресурс] / Ю. В. Новолочная // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Т. 12. – № 1. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-sotsialnyh-setey-v-praktike-obucheniya-inostrannomu-yazyku>. – Дата доступа: 10.04.2021.